

**GEMEINDE**  
Nachrichten aus  
Gemeinde und  
Verwaltung

**SCHULEN**  
Von neuen  
Lehrpersonen,  
Eisbären, dem  
Frühlingsball  
und piffigen  
Semesterarbeiten

**KIRCHEN**  
Konfirmation,  
Seniorenausflug,  
Mittsommer-  
Gottesdienst und  
Christi Himmelfahrt

**MENSCHEN**  
Aaliyah Laurino  
startet an der  
Nachwuchs-EM  
im Springreiten

**VEREINE**  
Es gab Medaillen,  
einen neuen  
Ehrenpräsidenten  
und einen  
«sagenhaften»  
Ausflug

**VORSCHAU**  
Die Anlässe im  
Juli und August



Aaliyah Laurino aus Bichelsee

# AMAZONE MIT TALENT



**Meile Getränke Ettenhausen**

Muesch z'trinke ha,  
lüt am Meile ah

Bier Hauslieferdienst  
Weine Gastroservice  
Alkoholfreie Getränke Festanlässe

info@meile-getraenke.ch www.meile-getraenke.ch

Meile Getränke GmbH Dorfstrasse 30 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 23 07 Fax 052 365 29 59



**Bau Fair**

Planung, Domink Müller  
Neubau, Umbau, Bau Fair GmbH  
Sanierung und Niederhofen 19  
Renovation 8363 Bichelsee

Installation von Photovoltaik-Anlagen 071 970 06 35  
079 282 90 82  
Info@bau-fair.ch

Grosse Galerie auf  
www.bau-fair.ch



**Seiler Gärten**

Seiler Gärten AG  
Alois Seiler  
Bachwies 3  
8362 Balterswil/Ifwil

Telefon 071 971 19 03  
Mobile 079 659 99 76

info@seiler-gaerten.ch  
www.seiler-gaerten.ch

Jetzt wird es heiss  
**Cubola: Der clevere Sonnenschutz!**

# NBB

News us

**BICHELSEE-BALTERSWIL**

Das offizielle Informationsorgan der politischen Gemeinde, der Schulen und der Vereine von Bichelsee-Balterswil

## ERSCHEINUNGSDATEN 2019

| Ausgabe | Redaktionsschluss  | erscheint am      |
|---------|--------------------|-------------------|
| 8-19    | Mo., 29. Juli '19  | Do., 8. Aug. '19  |
| 9-19    | Mo., 26. Aug. '19  | Do., 5. Sept. '19 |
| 10-19   | Mo., 30. Sept. '19 | Do., 3. Okt. '19  |
| 11-19   | Mo., 28. Okt. '19  | Do., 7. Nov. '19  |
| 12-19   | Mo., 25. Nov. '19  | Do., 5. Dez. '19  |

**Wichtig: Redaktionsschluss jeweils um 12:00 Uhr**

## IMPRESSUM

Redaktion & Produktion: Dr. Jörg Rothweiler, ROMEDIA – Jörg Rothweiler Communications, Schützenstr. 2, 8362 Balterswil. Tel. 071 503 87 87, mob. 079 439 87 87, Mail: n-b-b@bluewin.ch, Internet: www.bichelsee-balterswil.ch/nbb  
Druck: Fairdruck AG, Sirmach  
Auflage: 1'650 Ex., zwölf Mal jährlich  
Abo: A-Post Schweiz, CHF 40.–  
©: Nachdruck nur mit Quellenangabe, in kommerziellen Medien nur mit schriftlicher Einwilligung der Redaktion.

Ein herzliches «Merci vielmol» unseren Inserenten für Ihre Treue!

## INSERATE

| Format:              | Grösse (B x H, mm) | Preise    |
|----------------------|--------------------|-----------|
| 1/8 Seite            | 62 x 43 mm         | CHF 50.–  |
| 1/4 Seite            | 62 x 89 mm         | CHF 75.–  |
| 1/4 Seite            | 128 x 43 mm        | CHF 75.–  |
| 1/3 Seite            | 128 x 58 mm        | CHF 90.–  |
| 1/2 Seite            | 128 x 89 mm        | CHF 130.– |
| 1/2 Seite            | 62 x 182 mm        | CHF 130.– |
| 1/1 Seite            | 128 x 182 mm       | CHF 250.– |
| Wiederholungsrabatte | drei Mal           | 10 %      |
|                      | sechs Mal          | 15 %      |
|                      | zwölf Mal          | 20 %      |

alle Preise zzgl. MwSt (7.7%)

# INHALT

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Editorial</b>                      | <b>5</b>  |
| <b>Aus Gemeinderat und Verwaltung</b> | <b>7</b>  |
| Amphibienwanderung am Bichelsee       | 10        |
| Aktionstag gegen Neophyten            | 11        |
| Aus dem Zivilstandsamt                | 13        |
| Jubilaren                             | 14        |
| <b>Amtliches</b>                      | <b>15</b> |
| Amtsblatt-News und Baugesuche         | 15        |
| <b>Aus den Schulen</b>                | <b>17</b> |
| News der Schulbehörde                 | 17        |
| Neue Lehrpersonen an den Schulen      | 19        |
| Schulendprüfung                       | 20        |
| Frühlingsball an der Lützelmurgschule | 21        |
| Der WWF an der Primarschule           | 22        |
| «Holz vor die Hütte» geliefert        | 23        |
| Wichtige Schuldaten im Juni und Juli  | 23        |
| Beeindruckende Semesterarbeiten       | 24        |
| Schuljahr-Eröffnungsfeier 2019/20     | 26        |
| <b>Menschen</b>                       | <b>27</b> |
| Aaliyah Laurino ist «auf dem Sprung»  | 27        |
| <b>Aus den Kirchen</b>                | <b>31</b> |
| Abschied von der Sonntagsschule       | 31        |
| Konfirmation in Bichelsee             | 33        |
| Seniorenausflug nach Seelisberg       | 34        |
| Mittsommertagesdienst mit «Teilete»   | 36        |
| Christi Himmelfahrt gefeiert          | 37        |
| <b>Aus den Vereinen</b>               | <b>39</b> |
| Neues von den Netzballerinnen         | 39        |
| Gold und Silber für die Geräteriege   | 41        |
| Jahresabschluss der Mädchenriege      | 43        |
| GV des Historischen Vereins           | 44        |
| Musik und Gesang am Bichelsee         | 45        |
| Verein für Lebensqualität am Sagenweg | 46        |
| <b>Veranstaltungen</b>                | <b>48</b> |
| 35. Traktorenfest auf dem Sternenhof  | 49        |
| 1. Augustfeier 2019                   | 50        |
| Vollmondbar                           | 51        |
| Live-Musik-Anlässe im Heaven          | 51        |
| Wahl-Infos mit der CVP-Ortspartei     | 52        |
| 20 Jahre FDP-Ortspartei               | 53        |
| Seniorenmittagstisch und Groovy       | 54        |
| Muki-Turnen und Gewerbeanlass         | 54        |
| <b>Rückspiegel</b>                    | <b>55</b> |
| Offene Hoftüren auf dem Bärlischwand  | 55        |
| <b>Die Agenda bis Mitte Juli 2019</b> | <b>56</b> |



**22. Juli bis 10. August  
geschlossen**

**FABRIK  
LADEN**

Montag-Donnerstag 13.30–17.00 Uhr, Freitag 13.30–16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00–12.00 Uhr

TRAXLER AG, Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43 · www.troxler.ch

**Eine Garage – 2 Vertretungen**

**DAIHATSU**  **SUBARU**

**GARAGE *Rolf*  
HOLLENSTEIN AG**

**Reparaturen aller Marken**

**Stockenstrasse 11  
8362 Balterswil  
079 524 56 58  
garage-hollenstein@bluewin.ch**

# ÜBERALL DRAMA!

**In was für einer Welt leben wir? Wann immer ich in eine der «grossen» Zeitungen blicke: Überall Drama! Derzeit: Die Hitzewelle! Davor: Die armen Frauen! Nochmals davor: We love Schengen! Und noch früher im Jahr: Die russische Kältepeitsche schlägt zu!**

**Die Zeiten haben sich geändert. Nicht Geld, sondern die nackte Angst regiert die Welt.** Im wahrsten Sinn des Wortes. Denn mit nichts lässt sich der bis über die Ohren «maximalversicherte», angesichts des immer schnelleren technologischen Wandels aber auch zutiefst verunsicherte, moderne Mensch besser manipulieren, steuern – und dazu bringen, seine eigene Freiheit zugunsten (vermeintlicher) Sicherheit Stück für Stück selbst zu beschneiden, als mit Furcht. Diese lässt Menschen tendenziell übervorsichtig werden, provoziert unselbstständiges Denken und Agieren. Politiker wissen das, spielen zugunsten ihrer Ziele (oder besser: jener der Lobbyisten) daher schön regelmässig die «Panik-Karte» aus – und haben damit Erfolg.

**Die Mainstream-Medien ziehen da brav mit.** Niemals zuvor musste ich derart oft Begriffe wie «Drama», «Krise», «Attacke auf ...», «Wetteralarm», «Risiko», «Darum sollten wir uns vor ... fürchten», «... vor dem Aus» oder «Jetzt droht uns ...», lesen. Täglich werden, oft auf Basis ultradünner Fakten bis rundum haltloser Statistiken und Studien, die die Welt nicht braucht, lupenreine Horrorszenarien heraufbeschworen. Freilich treffen die allerwenigsten davon jemals ein. Und wenn, dann deutlich harmloser als prognostiziert. Würden wir die angeführten Argumente mit klarem Verstand analysieren, würde uns das auch dämmern. Doch Nachdenken ist anstrengend! Viel einfacher ist es, panisch just das zu tun, was die Urheber von uns erwarten. Das Kreuz am «richtigen» Ort setzen. Das «perfekte» Produkt kaufen. Die «ideale» Dienstleistung buchen. In genau die Ecke stehen, in die man uns treiben will ...

**Angst wirkt! Also müssen wir uns fürchten!** Arbeitsplätze gehen verloren! Der Wohlstand bröckelt! Die Sicherheit schwindet! Die EU zieht uns den Stecker! Wir werden isoliert! Wir müssen (irgendwann) sterben! Es droht uns ... HILFE!

**Mein Rezept: Hirn einschalten, Politik sowie Medien hinterfragen – und Mark Twain lesen!** Der sagte: «Ich hatte mein ganzes Leben viele Probleme und Sorgen. Die meisten von ihnen traten aber nie ein.» **Nehmen wir's doch «es bitzeli» gelassener.** Zerdeppert ein Tsunami in Asien ein Kernkraftwerk, ist das schlimm. Aber: bei uns gibt's kein Meer – also keine Tsunamis. Wenn Brüssel droht und täubelet: Abtropfen lassen, Ruhe bewahren, «We are Switzerland!» sagen. Wenn man Frau ist: Selbstbewusst sein. Einfordern, was einem zusteht. Die Vorteile geniessen. Wenn es heiss ist: Früh loslegen, es ruhiger angehen lassen und (wenn möglich) zwischendurch in den Bichelsee hüpfen. Die Sonne geniessen, ein kühles Bierchen zwitschern.

**Und natürlich: Die NBB lesen.** Denn die ist und bleibt auch künftig «Drama-freie Zone». Versprochen!

Jörg  
Rothweiler





## TONATRONIC GmbH

- ◇ Satellitenempfangsanlagen DVB S/S2
- ◇ Terrestrischer und Kabelnetz-Empfang DVB T/T2 – DVB C
- ◇ Erstellen von eigenen Kleinkabelnetzen
- ◇ Infokanal für Hotels, Grossüberbauungen, Spitäler, Gefängnisse, usw.
- ◇ Internet- und Telefonie-Anbindungen CATV
- ◇ IPTV – Internet-Fernsehen



Kreuzbergstrasse 6, 8362 Balterswil, Tel. 079 235 40 22, f.heil@tonatronic.ch

## SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 [www.schaer-informatik.ch](http://www.schaer-informatik.ch)

# AUS GEMEINDERAT UND VERWALTUNG



News aus der politischen Gemeinde

## Der Sommer steht vor der Türe ...

... und mit ihm die Ferien sowie die Feierlichkeiten zum 1. August. Ausserdem blicken wir zurück auf das Eidgenössische Turnfest 2019 in Aarau und unsere Athlet\*innen.

### 1.-August-Feier der Gemeinde

Gemeinsam den Nationalfeiertag geniessen, dies ist auch in unserer Gemeinde möglich. Die 1.August-Feier wird dieses Jahr durch den neuen Ressortverantwortlichen Janik Bosshard unter der tatkräftigen Mit-hilfe der Herren des TV Balterswil und der Frauen des SVKT Bichelsee organisiert. Seine Gedanken zum Nationalfeiertag überbringt in diesem Jahr Dario Holenstein aus Balterswil. Freuen wir uns auf frische jugendliche Gedanken. Die musikalische Umrahmung übernimmt die Musikgesellschaft Bichelsee-Balterswil unter der Leitung von Tina Egger.

Die Bevölkerung ist herzlich ab 11:00 Uhr ins Oberstufenzentrum Lützelburg eingeladen (siehe auch S. 50). Wir freuen uns, wenn auch Sie sich Zeit nehmen und zu diesem Anlass kommen.

### Reduzierter Betrieb über die Sommerferien

Während der Sommerferien werden die Mitarbeiter\*innen der Gemeindeverwaltung ihre wohlverdienten Ferien beziehen und in einem reduzierten Betrieb die Verwaltung trotzdem offen halten. Kurzfristig wird die Verwaltung ganz geschlossen und es kann zu Wartezeiten kommen. Nicht alle Bereiche sind über die Ferienzeit jederzeit nutzbar und der Gemeinderat sowie die Verwaltung bitten um Verständnis. Am 1. und 2. August bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen. ⇨



Beat Weibel,  
Gemeindepäsident



## Rückblick und Gratulation

### Eidg. Turnfest in Aarau

Über zwei Wochenenden im Juni wurde Aarau geradezu von Vereinen aus der ganzen Schweiz belagert. Bereits am Freitag, 14. Juni, starteten folgende vier Turner (*Bild oben*) beim eidgenössischen Turnfest den Turnfestwettkampf: **Marius Stark** (Rang 85 mit Auszeichnung), **Janik Bosshard**, **Dario Hollenstein** und **Mischa Hollenstein** absolvierten, wie 734 weitere Teilnehmer in dieser Kategorie, den dreiteiligen Festwettkampf.

Bei den Frauen starteten am Samstag, 15. Juni, im Geräteturnen folgende Damen für den DTV Balterswil: **Jennifer Schmid** (Rang 78 mit Auszeichnung), **Leandra Senn**, **Melanie Schmid**, **Lorena Caruso** und **Sabrina Müller**. In

dieser Kategorie nahmen 298 Turnerinnen am Wettkampf teil. **Der Gemeinderat gratuliert den Wettkämpfer\*innen zu ihrer Leistung!**

Der Donnerstag, 20. Juni, war der Startpunkt für den Vereinswettkampf auf dem riesigen Festgelände. Diesen absolvierten die **Riegen des DTV1 und TV1 in der ersten Stärkeklasse**. Am Freitag, 21. Juni, starteten die erfahrenen **Turner/innen des DTV2 und TV2** in den von ihnen gewählten Disziplinen. Zufrieden und mit vielen positiven Eindrücken kehrten die Athleten/innen am Sonntag heim.

**Der Gemeinderat gratuliert allen Turner\*innen aus unserer Gemeinde für die ehrenvollen Darbietungen und Leistungen die in Aarau gezeigt wurden.**

Am Empfang wurde durch die Riegenleiter\*innen über die Resultate berichtet. Der Dank geht an alle Vereinsvertreter, die den



*Die Leiter\*innen (v. li.): Daniel Bangerter (TV 2), Sandra Bangerter (DTV 2), Marius Stark (TV 1) und Milena Storchenegger (DTV 1).*

Heimkehrenden die Ehre erwiesen und am Empfang teilnahmen. **Brigitte Häberli, Ständerrätin aus unserer Wohngemeinde (Bild S. 8), begrüßte die Turnerschar auf dem Areal des Oberstufenzentrums Lützelburg mit herzlichen Worten.** Toll was da in Aarau gezeigt wurde. Ein ganz grosses Dankeschön verdienen die **Mitglieder der SG Balterswil–Ifwil**, die den Empfang vorbereiteten und als Helfer im Einsatz waren. Ohne all diese Freiwilligen wäre die Gemeinde um einiges ärmer.

## Termine

### Keine Grabräumungen 2019

Die 20 Jahre währende Grabesruhe ist bei einigen Gräbern im Jahr 2019 bereits abgelaufen. **Die Friedhof-Kommission entschied aber, dieses Jahr keine Grabräumung durchzuführen.** Erst im Jahr 2020 werden die Betroffenen informiert, welche Gräber im Verlauf des kommenden Jahres aufgehoben werden.

## Umwelt

### Revitalisierung Riedgebiete

An der Grenze zwischen Fischingen und Bichelsee-Balterswil liegt zwischen Itaslen und Dussnang ein kleiner Rest des ehemaligen Riedge-

bietes. **Das Gebiet ist als Naturschutzgebiet im Eigentum des Kantons Thurgau.** Das Amt für Raumentwicklung plant, das heute in einer **Betonschale verlaufende Riedbächli zu renaturieren und in natürlichem Lauf durch die Riedfläche zu führen.** Auch der Itaslerbach wird im Bereich der Kantonsparzellen renaturiert. In der Riedfläche werden einzelne Amphibientümpel geschaffen und bereichsweise wird nährstoffreicher Oberboden abgetragen, um die Voraussetzungen für eine standortgerechte Riedvegetation zu verbessern. Gleichzeitig wird im Bereich der Aufwertungsmassnahmen der Gewässerraum ausgeschieden. **Die Projektunterlagen liegen in den Gemeinden Bichelsee-Balterswil und Fischingen vom 28. Juni bis 17. Juli öffentlich auf.** Die Ausführung der Baumassnahmen ist für Herbst – Winter 2019 vorgesehen. *Beat Weibel, Gemeindepräsident*



*Dieser Riedbach wird im Herbst revitalisiert.*

Amphibienwanderung am Bichelsee

## 3'755 Frösche, Kröten und Molche gerettet

Auch dieses Frühjahr engagierten sich wieder viele helfende Hände, angefangen von Mitarbeitenden des Tiefbauamtes über Tierschützer bis hin – natürlich und vor allem – zu den Viert- und Sechstklässlern, bei der Amphibienwanderung am Bichelsee.

Während gut einem Monat wurden wieder viele Tiere am vom Tiefbauamt installierten Schutzzaun aufgesammelt, gezählt, über die Strasse getragen und am Ufer des Bichelsees ausgesetzt. Die Hauptwanderung zum See fand an wenigen Tagen mit (für die Tiere) idealen Witterungsbedingungen statt.

Die Zahl der Tiere hat sich auf hohem Niveau stabilisiert und auch die Rückwanderung verlief erfreulich rege. Gesamthaft wurden dieses Jahr 3'755 Tiere (1'792 Grasfrösche, 1'903 Erdkröten, 60 Bergmolche) über die Strasse transportiert. Das sind fast identisch viele wie 2018 (3'753) und 2017 (3'668). Zum Vergleich:

Vor zehn Jahren waren es erst 2'169 Tiere und vor 20 Jahre gar nur deren 1'504 gewesen.

Der Dank der Tiere und der Organisatoren gilt an dieser Stelle einmal mehr von Herzen allen Helferinnen und Helfern sowie den Viert- bis Sechstklässlern, welche bei sehr unterschiedlichen und teils widrigen Wetterbedingungen wieder einen grossen Einsatz leisteten.

Ein spezieller Dank geht zudem an die Landbesitzer, das Tiefbauamt Thurgau, die Behörde Bichelsee-Balterswil und den Tierschutzverein Sirnach und Umgebung sowie an unsere «Osterhasen-Sponsorin» Conny Löffel-Rutz.

Markus Stark

Aktionstag «Neophyten»

## Gemeinsam gegen Neophyten

In der Bekämpfung der Neophyten spannen die Gemeinden Eschlikon und Bichelsee-Balterswil zusammen. In einer gemeinsamen Aktion rissen freiwillige Helfende am Samstag, 22. Juni, mehrere hundert Kilo invasive gebietsfremde Pflanzen aus.

Invasive Neophyten sind Pflanzenarten, die sich in Gebieten ansiedeln, in denen sie zuvor nicht heimisch waren, sich stark verbreiten und dadurch zu Problemen führen. Sie verringern unter anderem die Biodiversität, verdrängen die einheimischen Flora und Fauna und können auch die Gesundheit beeinträchtigen.

Bei regnerischem Wetter trafen sich am Morgen des 22. Juni auf dem Postplatz in Balterswil mit Handschuhen bewaffnet ein Dutzend freiwillige Helfende, um den Kampf gegen die Neophyten aufzunehmen. Zur selben Zeit versammelte sich eine etwa gleich grosse Gruppe im Stockholz in Eschlikon, um ebenfalls «Jagd» auf die hierzulande nicht heimischen Problempflanzen zu machen.

In Bichelsee-Balterswil fand die Aktion dank der Initiative von Luca Meier und Alfred Hinderling statt. Die treibende Kraft in Eschlikon war die Grüne Partei Eschlikon, welche diesen Anlass unter der fachkundigen Anleitung von Regula Wendel organisierte.

Nach einer kurzen Einführung in die Pflanzenkunde der Neophyten wurde dann in kleinen Gruppen an verschiedenen Standorten in den Dörfern und Waldlichtungen «Drüsiges Springkraut», «Goldruten» und «Einjähriges Berufskraut» ausgerissen. Der Regen in der Nacht hatte den Boden aufgeweicht, was den Teilnehmenden sehr entgegenkam, denn so liessen sich die Pflanzen einfacher und vor allem mit der Wurzel entfernen.

Die freiwilligen Helfer waren sehr motiviert und mit Eifer bei der Arbeit. Auch das Nieselwetter schreckte die Naturfreunde nicht ab. So waren bis zum Mittag grosse Berge an unliebsamen Pflanzen zusammengekommen. Die Gemeinden Bichelsee-Balterswil und Eschlikon sammelten die ausgerissenen Neophyten

ein und gewährleisteten so eine fachgerechte Entsorgung.

Nach getaner Arbeit trafen sich alle hungrig und durstig in der Waldhütte Stockholz Eschlikon zu einer wohlverdienten Wurst mit Brot und Getränken, welche von den Gemeinden offeriert wurden.

Ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten, die diesen für unsere Natur wertvollen Tag organisierten und engagiert mitgeholfen haben. Die Aktion war ein voller Erfolg! Im nächsten Jahr wird bestimmt wieder ein regionaler Neophytenstag stattfinden und helfende Hände sind immer sehr gerne willkommen.

Jacqueline End, Gemeinderätin



Luca Meier (li.) mit dem «drüsiges Springkraut».

**Maler-Handwerk**  
**FINSTERWALD**  
 • BERATUNG • MALER- VERPUTZ- TAPEZIERARBEITEN • DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald Hauptstrasse 19 079 269 64 54  
 eidg. dipl. Malermeisterin 8363 Bichelsee info@cfinsterwald.ch  
 www.cfinsterwald.ch

**Elektro Telekom Network Service**

**F** **Elektro Federer AG**  
 SMART IN STROM

 **Gönnen Sie Ihrem Wachhund seine Ruhe. Unsere Alarmanlagen hören alles, sehen alles und schlafen nie! Jetzt Beratung anfordern!**

www.federer-ag.ch 24-Stunden-Service – 24/7 Tage  
 Chätelstrasse 4 8062 Bichelsee Tel. 071 571 15 20

 **Leutenegger Heizungen AG**  
**Münchwilen Bichelsee Balterswil**

Ihr kompetenter Partner rund um die Gebäudetechnik

SANITÄR HEIZUNG LÜFTUNG SOLAR

Tel. 071 966 18 46 | Fax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch

Amtliches

**Nachrichten aus dem Zivilstandsamt**

**Todesfälle**

- 29.03.2019 Eisenring-Leutenegger Franz Ferdinand, in Münchwilen, geb. 29.12.1927, von Bichelsee-Balterswil TG, wohnhaft gewesen in Bichelsee
- 30.03.2019 Oberhofer-Maly Johann, in Frauenfeld, geb. 22.08.1930, von Bichelsee-Balterswil TG, wohnhaft gewesen in Bichelsee
- 11.04.2019 Eisenring-Leutenegger Bertha Maria, in Münchwilen, geb. 25.10.1926, von Bichelsee-Balterswil TG, wohnhaft gewesen in Bichelsee
- 14.04.2019 Knecht-Weber Pia Anna, in Eschlikon, geb. 26.02.1923, von Berg TG und Muolen SG, wohnhaft gewesen in Bichelsee
- 21.05.2019 Schwager-Beeler Gertrud, in Frauenfeld, geb. 01.01.1946, von Bichelsee-Balterswil TG, wohnhaft gewesen in Balterswil
- 07.06.2019 Tremp-Signer Priska, in Hurghada (Ägypten), geb. 19.11.1949, von Winterthur ZH und Schänis SG, wohnhaft gewesen in Balterswil
- 17.06.2019 Preisig-Frehner Margreth, in Aadorf, geb. 21.11.1929, von Hundwil AR, wohnhaft gewesen in Bichelsee

***Wichtiger Hinweis:** Infolge der geltenden Gesetzgebung betreffend Datenschutz werden nur noch Todesfälle veröffentlicht, für welche eine amtliche Todesanzeige publiziert worden ist. Zudem erfolgen keine Veröffentlichungen mehr von Geburten. Wir bitten um Verständnis.*

 **Herzliche Gratulation zur erfolgreich bestandenenen Lehrabschlussprüfung!**



**Nicolas Schlegel** hat nach dreijähriger Lehrzeit auf der Gemeindeverwaltung Bichelsee-Balterswil die Lehrabschlussprüfung zum «Kaufmann Profil E» erfolgreich bestanden.

**Wir gratulieren ihm ganz herzlich zu dieser tollen Leistung!**

Wir danken Nicolas Schlegel für seinen Einsatz und wünschen ihm für seinen weiteren beruflichen und privaten Lebensweg alles Gute und viel Erfolg!

*Gemeinderat und Verwaltungsteam Politische Gemeinde Bichelsee-Balterswil*

## WIR GRATULIEREN VON HERZEN ...

### zum 80. Geburtstag

27.07.2019 **Ricklin-Krämer Rosmarie**  
Alte Lohstrasse 1, 8362 Balterswil

### zum 85. Geburtstag

10.08.2019 **Schmalz-Knippler Gertrud**  
Stockenstrasse 17, 8362 Balterswil

**... UND WÜNSCHEN VIEL  
GFREUTS AM FESTTAG  
SOWIE VIEL GLÜCK UND  
GESUNDHEIT FÜR DIE ZUKUNFT.**



**BRÜHWILER  
BALTERSWIL BB**





**Automower®...  
nie mehr selbst mähen**

Brühwiler Maschinen AG, 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40, [www.bruehwiler.com](http://www.bruehwiler.com)



### HERZLICHEN DANK!

Mit unserer Familie durften wir beide unseren diamantenen Hochzeitstag feiern. Besten Dank für die vielen Glückwünsche, Karten und Geschenke.

Wir wünschen allen gute Gesundheit.  
Johann und Mathilde Koller

# AMTLICHES



## Baugesuche

Baugenossenschaft Balterswil, *Abbruch bestehendes Wohnhaus mit Scheune / Neubau Alterswohnungen, Stickereistrasse 7, 8362 Balterswil*

Lehmann Gerda & Daniel, 8360 Eschlikon, *Brücke über den Soorbach, Rietwiese / Soorbach, 8362 Balterswil*

*Hinweis: Die laufenden Baugesuche sind auf der Startseite der Homepage der Gemeinde und im Register «Aktuelles» aufgeschaltet!*

## Handelsregister

**Markus Hubmann**, in Bichelsee-Balterswil, Einzelunternehmen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hubmann, Elisabetha, von Bichelsee-Balterswil, in Bichelsee, mit Einzelunterschrift.

# HULDI

**Huldi**  
Bauunternehmung  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
Fax 071 971 38 16  
[info@huldi-bau.ch](mailto:info@huldi-bau.ch)  
[www.huldi-bau.ch](http://www.huldi-bau.ch)

## Unser Leistungsangebot

Hoch- und Tiefbau  
Umbau / Renovationen  
Klein- und Kundenarbeiten  
Stützmauern / Einfahrten / Plätze  
Betonanierungen  
Fassadensanierungen  
Aussenwärmedämmung  
Verputze

# Cheminéeholz Brennholz



Heinz Beerli, Breitehof  
8362 Balterswil, Tel. 078 639 49 64



**A. Schwager GmbH**  
Innenausbau

- ◆ Umbauten
- ◆ Reparaturen
- ◆ Renovationen
- ◆ Schreinerarbeiten

Andreas Schwager      Höfli 5, 8363 Bichelsee  
Tel. 071 970 05 39      a\_schwager@bluewin.ch  
Mob. 078 698 25 71      www.schwager-innenausbau.ch

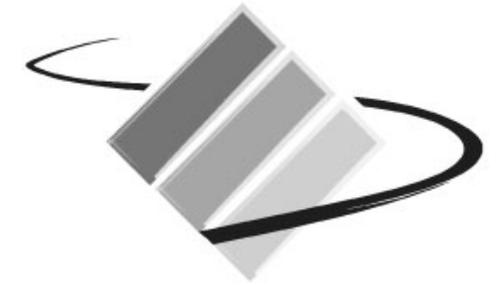


**THORO  
PLATTENHANDEL GMBH**  
Roland Wey

Gewerbestrasse 2 8363 Bichelsee      Tel. 071 971 17 67  
www.thoro-plattenhandel.ch      Fax 071 971 32 90

**Öffnungszeiten Plättliausstellung:**      **Direktverkauf und**  
Mo-Do 08:00 – 11:45 Uhr / 13:00 – 17:30 Uhr      **Verlegen von**  
Fr 08:00 – 11:45 Uhr / 13:00 – 17:00 Uhr      **keramischen Wand-**  
Sa 09:00 – 12:00 Uhr      **und Bodenplatten**

# AUS DEN SCHULEN



Neues aus der Schulbehörde

## Examen-Essen der Volksschulgemeinde

Am 14. Juni traf sich die Volksschulgemeinde Bichelsee-Balterswil im Sternenhof zum Examen-Essen. Dieses Jahr nicht mit den Partnern sondern mit den ehemaligen Pensionierten, die zu unserer Freude mit uns einen schönen Abend verbrachten.

Nach der Begrüssung durch VSG-Präsident Daniel Stamm wurde das Salatbuffet eröffnet. Beim selber aufgespiesstem Fleisch oder Gemüse ging es bei guten Gesprächen weiter und vor dem Dessert versammelten sich alle Mitarbeitenden draussen. **2019 feierten mehrere Lehrpersonen ein Jubiläum: Renate Raymann** (40 Jahre Unterricht im Thurgau), **Andrea Nigg** (30 Jahre), **Anita Stark** (15 Jahre), **Monika Ammann**, **Martina Flammer** und **Daniela Werber** (je 10 Jahre). Dani Stamm schrieb noch spontan

aus vielen Inputs aus dem Lehrerteam ein Lied zur **Pensionierung von Markus Stark und Monika Ammann**. Beiden einen grossen Dank für ihren tollen Einsatz in den vielen Jahren in der VSG. Wir werden euch vermissen!

### Waldmorgen mit Peter Baumann

Am Samstagmorgen, 15. Juni, fand ein **lehrreicher Waldrundgang organisiert von Peter Baumann** statt. **Claude Engeler** führte die anwesenden Eltern durch den nahen Wald und erklärte spannende Zusammenhänge.



### Stundenpläne

Nachdem 2018 einige Stundenpläne sehr spät kommuniziert wurden, hat die Behörde reagiert und die Abläufe so verbessert, dass sie dieses Jahr **bereits vor den Frühlingsferien verteilt** werden konnten. *Carmen Tobler*



**RALPH MÜNGER AG**  
Sanitär • Heizungen  
8362 Balterswil Tel. 071 971 16 64

Service • Installationen  
www.ralpmuenger.ch info@ralpmuenger.ch



**FISCHER**  
CARROSSERIE-LACKIERCENTER

Oliver Fischer  
Gewerbstrasse 4, 8363 Bichelsee  
Mail: info@fischerlackiercenter.ch  
Tel.: 071 971 33 22 www.fischerlackiercenter.ch

- Lackierkabinen für Grossfahrzeuge bis 20 m
- Elastomer-Beschichtungen für perfekten Schutz
- Reparaturen und Lackierungen aller Fahrzeuge
- Restauration und Aufbereitung von Oldtimern

VSCI



**Bernath**  
Haustechnik GmbH

Hanspeter Bernath | Hofacker 1  
8362 Balterswil

Garten- und Umgebungspflege  
Reinigungsarbeiten  
Technischer Dienst  
Hauswartungen

Tel. 071 971 44 18  
Fax 071 971 44 20  
Natel 078 751 43 23  
Email info@bedi.ch  
www.bedi.ch

Rasenpflege vom Profi.  
Jetzt Termin vereinbaren.



Lisa König



Manuela Meier



Janine Eigenmann



Esther Stark



Myriam Herrmann



Samuel Mundwyler



Remo Grob



Fabienne Müllhaupt

### Volksschulbehörde

## Neue Lehrpersonen an unseren Schulen

Mit dem Ende jedes Schuljahres heisst es Abschied nehmen von Schüler\*innen und Lehrer\*innen. Und mit jedem neuen Schuljahr heissen wir die «Neuen» willkommen.

Mit dem zu Ende gehenden Schuljahr verabschieden wir die Schüler\*innen, die von der Primar- in die Sekundarschule, in die Berufslehre oder an eine andere Schule wechseln. **Wir wünschen allen einen gelungenen Neustart und viel Erfolg.** Verabschieden müssen wir uns auch von einigen Lehrpersonen, die eine neue Herausforderung annehmen oder in den (Un-) Ruhestand treten. In der Primarschule verlassen uns **Simona Zimmermann** und **Daniela Weber**. In die verdiente Pension verabschieden sich **Markus Stark** (nach 46 Dienstjahren) und **Monika Ammann** (nach 10 Jahren). In der Sekundarschule wechseln **Patricia Masciali**, **Heltin Guraziu** und **Virgil Meier** an eine andere Schule. **Wir bedanken uns bei allen herzlich für den grossen Einsatz und wünschen allen viel Erfüllung für die Zukunft.**

Die Lücken können wir mit vielversprechenden Fachleuten füllen. **Lisa König** wird neu Klassenlehrerin einer 1.-3. Klasse an der Primarschule. **Manuela Meier Rütsche** und **Janine Eigenmann** übernehmen die Lektionen von Markus Stark und Monika Ammann, **Esther Stark** die wegen einer Altersentlastung frei gewordenen Lektionen in einer 4.-6. Klasse in Bichelsee. Schon seit April verstärkt **Myriam Herrmann** das Klassenassistentinnen-Team an der Primarschule. An der Sekundarschule übernimmt **Samuel Mundwyler** die Klassenverantwortung der Klasse E und **Fabienne Müllhaupt** wird sich neu die Klassenleitung mit Lukas Dischler in der Klasse C teilen. Mit **Remo Grob** konnten wir einen versierten Musiker gewinnen. Allen «Neuen» einen guten Start und «Herzlich willkommen!»  
*Brigitte Bellmont & Petra Haas*

Schulendprüfung 2019

# Wettkampf der drei Sekundarschulen

Seit vielen Jahren findet jeweils im Frühling in Bichelsee-Balterswil die sportliche Schulendprüfung statt. Dieser Test wird vom Kanton ausgewertet und gibt Auskunft über die athletischen Fähigkeiten der Schülerinnen und Schüler des 8. Schuljahrs.



Die knapp 120 Jugendlichen aus Eschlikon, Fischingen und Bichelsee-Balterswil waren von Beginn weg motiviert am Werk und kämpften in den Disziplinen **Sprint, Weitsprung/Hochsprung, Ballwurf/Kugelstossen und dem abschliessenden 2000 m-Lauf** um Zentimeter und Sekunden. In diesem Jahr durften an der abschliessenden Siegerehrung insbesondere die **Schüler\*innen von Bichelsee-Balterswil** die verdienten Preise in Empfang nehmen.

Bei den Knaben siegte **Benjamin Schwager aus Balterswil**, vor **Severin Strassmann aus Dussnang** und einem weiteren Schüler aus BiBa, **Nico Blatter**. Bei den Mädchen dominier-



te **Jana Stückelschweiger aus Eschlikon** vor **Timea Sturzenegger aus Fischingen** und **Lisa Damiani aus BiBa**.

**Nachdenklich stimmende Tendenzen**  
Benjamin Schwager erreichte mit seinen Leistungen im Vergleich zu den Vorjahren ein absolutes Glanzresultat. Die Auswertung aller Resultate zeigt jedoch, dass **immer mehr Schüler\*innen die Anforderungen zum Bestehen des Tests nicht mehr erfüllen**. Das veränderte Freizeitverhalten der Jugendlichen wirkt sich ganz offensichtlich negativ auf deren Grundkondition aus.  
*Daniel Bangerter*

**Fusspflege- und Massagepraxis  
Carmen Studer-Finsterwald**  
Diplomierte Fusspflegerin SFPV, Krankenschwester, Babymassage-Kursleiterin SVBM

Riesenbergstrasse 18  
CH-8362 Balterswil  
cstuder18@gmail.com  
+41 71 971 20 65  
www.fusspflege-und-massagepraxis.com

Sekundarschule

# Frühlingsball an der Lützelmurgschule

Am 28. Mai fand von 19 Uhr bis 23 Uhr der Frühlingsball an der Sekundarschule Lützelmurg statt. Der Ball wurde von der Wahlfachgruppe SMS organisiert.

Der Abend begann mit einem gemeinsamen Apero. Die Erstklässler\*innen brachten dazu **selbst hergestellte Getränke und Speisen** mit. Ausserdem gab es verschiedene **Softdrinks und Cocktails**. Um 20 Uhr startete die Party mit den **DJs Maximilian Keller und Laurin Imhof**. Alle Schüler\*innen genossen die zweistündige Party und hatten zudem an zwei Fotoständen die Möglichkeit, Erinnerungsfotos zu machen. Um 22 Uhr gingen die Erst-, und Zweitklässler nach Hause und die **Drittklässler konnten noch eine weitere Stunde feiern** und die Fotowand nutzen.

Ein herzliches Dankeschön allen Mitwirkenden und der Schulbehörde, die zu diesem gelungenen Abend beigetragen haben.

*Marina Ehrmann*



Primarschulen

# Der WWF war zu Besuch in der Schule

Die Primarschüler\*innen in Bichelsee-Balterswil lernten am 20. Mai die Probleme des Eisbären, aber auch den Effekt des Klimawandels auf Mensch und Umwelt kennen. Diese eindrücklichen Unterrichtslektionen wurden vom WWF durchgeführt.

Zu diesem Besuch des WWF verfassten drei Primarschüler folgenden Bericht:

«Der Morgen beginnt mit Frau Townsend und mit den Eisbären. **Wir lernen, wie gross ein Eisbär ist:** Maximal 2,50 Meter ist er lang. Wenn er auf allen vieren steht ist er einen Meter vierzig hoch und wenn er auf zwei Beinen steht misst er dreieinhalb Meter. Danach haben wir in Gruppen gelesen und Fragen beantwortet. Danach bekamen wir eine Krallen und einen Zahn von einem Eisbären.

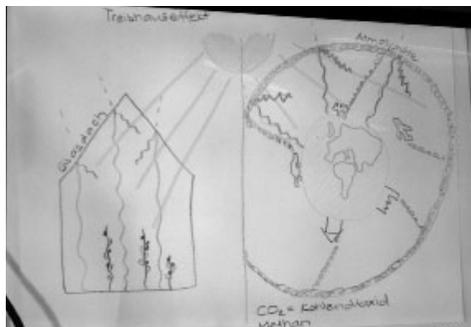
**Wir schauten auch Szenen aus einer Eisbär-Dokumentation.** Da gab es eine Mutter mit ihren zwei verspielten herzigen Eisbärbabys, doch als sie ausserhalb der Höhle waren kam ein Eisbär-Vater, der eine Gefahr für die

Jungen darstellt. Eisbären können leider nicht mehr so viele Robben fangen, das heisst, es gibt immer weniger grosse Mahlzeiten und sie magern schneller ab. Am Schluss sahen wir, wie erwachsenen Eisbären jagen.

**Danach müssen wir eine Zeichnung von einem Treibhaus und dessen Effekt erstellen. Dann zeichneten wir die Erde, die mit dem Klimawandel zu kämpfen hat.** Auf dieser Zeichnung sieht man wie Autos, Fabriken, Häuser, Flugzeuge usw. die Erde und das globale Klima verschmutzen. Dann haben wir ein Memory gemacht, das Bilder über den Eisbären und die Auswirkungen des Klimawandels zeigt.

**Es waren spannende und super vorbereitete Lektionen.**

*Primarschüler\*innen BiBa*



Sekundarschule

# Ordentlich «Holz vor die Hütte» geliefert

Sieben Jungs der letzten Oberstufenklasse lieferten uns anlässlich des Schulfachs «timber sport» ein Ster dürres, auf die richtige Länge zugeschnittenes Holz frei Haus. Danke den fleissigen und motivierten Burschen!

*Familie Koch von der Auenstrasse.*



## Ersatzwahl



### Neues Schulbehördenmitglied

Ersatzwahl für die verbleibende Zeit der Amtsperiode 2017 – 2021

Wahlvorschläge sind bis zum 26. August 2019 einzureichen.  
Ein Wahlvorschlag ist von mindestens 10 stimmberechtigten Personen zu bestätigen.

Unterlagen und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage  
[www.schulbichelsee.ch](http://www.schulbichelsee.ch)

Fragen werden gerne vom Präsidenten oder jedem Behördenmitglied beantwortet.

## Wichtige Schuldaten im Juli und August 2019

Sa., 6. Juli – So., 11. August  
Mo., 12. August  
Fr., 16. August  
Di., 20. August  
Mo., 26. – Fr., 30. August  
Mo., 26. August  
Mi., 28. August  
Do., 29. August

Sommerferien  
Schuljahresbeginn  
Schuljahreseröffnungsfeier, Primarschule  
Elternabend Unterstufe Rietwies  
AdL-Lager, Sekundarschule  
Elternabend Kindergarten Bichelsee  
Elternabend Mittelstufe Rietwies  
Elternabend Kindergarten Hackenberg



Christian Koch's Brunnen wiegt ein paar Kilo ...



Gokart mit Bierkisten von Claudio Stadelmann.



Lukas Kummer will ganz hoch hinaus ...



... während Tim Huber lieber am Boden bleibt.



Florian Stauch baute diese «Race»-Drohne.



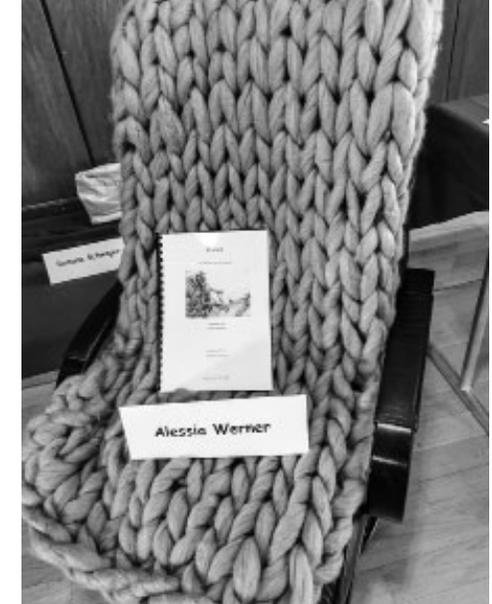
«Klappbett» mal ganz anders. Von Corina Zeller.

Sekundarschule

## Beeindruckende Semesterarbeiten

Am Donnerstag, 20. Juni, fanden die Präsentationen der schriftlichen Projektarbeiten sowie die Ausstellung der künstlerischen Arbeiten aller Neuntklässler an der Sekundarschule Lützelmurg statt.

Seit Februar 2019 arbeiteten die Neuntklässler im Deutsch- sowie im Crea-Unterricht (Werken, Textiles Werken, Handarbeit) an ihrer **schriftlichen und künstlerischen Abschlussarbeit**. Sie investierten enorm viel Zeit, Kreativität und Engagement in ihre Abschlussprojekte. Die Ergebnisse konnte man am 20. Juni erleben und bestaunen. **Die besten Arbeiten wurden an der Schulschlussfeier am Montag, 1. Juli 2019, mit einem Preis ausgezeichnet.** Wir zeigen Ihnen an dieser Stelle einige fotografische Eindrücke der Werke. **Denn Bilder sagen oftmals mehr als Worte.** Marina Ehrmann



Alessia Werner übte sich im «Armstricken».



Selina Müggler träumt von Hollywood ...



Timon Meier baut Grosses mit kleinen Steinen.



Blasenkrebs-Mutperlen von Jemie Lee Giger.



Evang. Kirchgemeinde Bichelsee

Kath. Kirchgemeinde  
Bichelsee

## Herzliche Einladung

Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler

Julius, bald sind die Sommerferien da!  
Bereits aber blicken wir auf das kommende neue Schuljahr 2019/2020 und laden herzlich zur gemeinsamen Schuljahres-Eröffnungsfeier ein.

**Wann: Freitag 16. August 2019**

**Zeit: 14.00 Uhr**

**Wo: Katholische Kirche Bichelsee**

**Wer: Alle Schülerinnen und Schüler der 1.-6. Klasse,  
Lehrerschaft, Behörde, Eltern und Angehörige.**

Sollte ihr Kind wegen eines gravierenden Grundes nicht an dieser Eröffnungsfeier teilnehmen können, teilen Sie dies bitte bis **14. August 2019** der Klassenlehrperson mit.  
Ihr Kind wird während dieser Zeit betreut an einem Auftrag arbeiten.

**Dauer: ca. 40 Minuten**

**Thema: „Heb Sorg“**

In diesen beiden Worten steckt so viel drin, dass es sich lohnt darüber nachzudenken.  
„Heb sorg“: zu mir, zu dir, zu uns, zu allen Sachen, welche mir oder anderen gehören, zur wunderbaren Natur, der Familie, einer Freundschaft...  
Kommen Sie mit auf eine Reise mit dem Heissluftballon und sehen Sie, was wir alles dabei erleben.

Wir freuen uns auf viele Mitreisende!

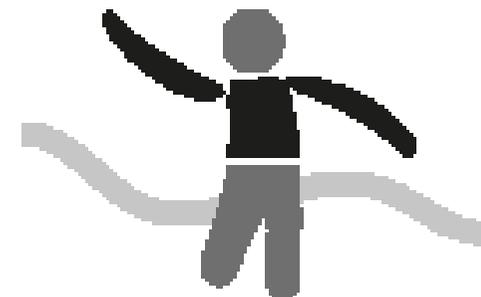
**Lehrerschaft und Katechet/innen**

**PS: Der Religionsunterricht findet in der ersten Woche für alle Klassen nach Stundenplan statt.**

Bei Fragen geben die Katechetinnen gerne Auskunft:

|   |                          |            |               |
|---|--------------------------|------------|---------------|
| E | Hug Mirjam               | Bichelsee  | 071 971 46 57 |
| K | Dietschweiler Bernadette | Eschlikon  | 071 971 44 22 |
| K | Schätti Katja            | Bichelsee  | 071 971 11 30 |
| E | Scherrer Beatrice        | Wängi      | 052 378 14 16 |
| K | Stark Anita              | Balterswil | 071 971 23 83 |

# MENSCHEN



Herausragende Talente

## Dieses Duo packt einfach jede Hürde



Vertreten an der Nachwuchs-EM im Juli die Ehre der Schweiz: Aaliyah Laurino und «Cairo».

Aaliyah Laurino aus Bichelsee hat einen speziellen Vornamen – und ein spezielles Talent im Umgang mit Pferden und Hindernissen. Ende 2018 wurde die junge Amazone für das Children Nationalkader des Schweizerischen Verbandes für Reitsport selektioniert. Nun schaffte sie mit ihrem Pferd «Cairo VD Pikkerie Z» auch die Qualifikation für die Teilnahme an den Nachwuchs-Europameisterschaften in den Niederlanden.

Die noch junge Karriere der ebenfalls noch jungen Bichelseerin Aaliyah Laurino weist steil nach oben. Seit einem Jahr springt die 13-Jährige, welche aktuell die Mitte 2018 eröffnete, Kunst- und Sportschule «Talent-Campus Winterthur» (ab 1. August: «Swiss Olympic Partner School») besucht, **von Erfolg zu Erfolg**. Und das im wahrsten Sinne des Wortes, denn Aaliyah hat sich dem Springreiten verschrieben – **und steht nun vor dem bisher grössten «Gump» ihrer sportlichen Laufbahn**. Die Basis dafür legte sie im 2018, als sie **regelmässig Top-Resultate eroberte und an der Schweizermeisterschaft im August mit einem starken Auftritt die Aufmerksamkeit der Nationalteam-Scouts weckte**. Nachdem es auch im Herbst weiter bestens lief wurde Aaliyah ⇨



im November 2018 als Mitglied für das **Children Nationalkader des Schweizerischen Verbandes für Reitsport** selektioniert. Seither trainiert sie noch mehr, noch härter und bestreitet **grössere Turniere – auch international**. Dabei agierte sie so überzeugend, dass sie nun für die Europameisterschaften der Nachwuchs-Springreiter\*innen nominiert wurde, welche vom **9. bis 14. Juli 2019 im niederländischen Zuidwolde** stattfinden werden.

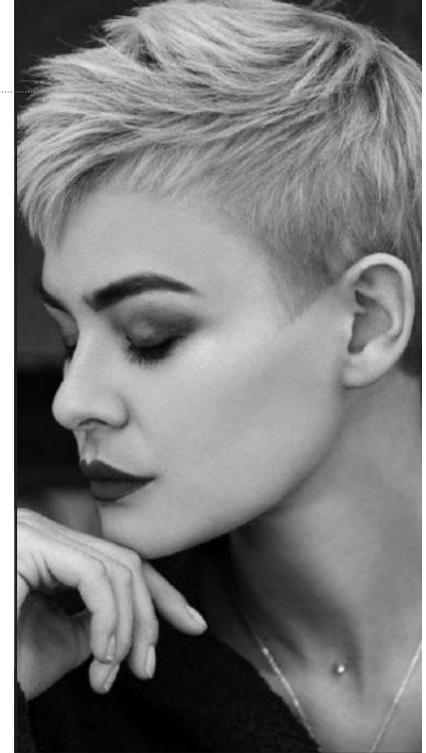
Das bedeutet: Wenn die Druckerschwärze dieser Ausgabe gerade richtig trocken ist, wird Aaliyah aufbrechen, um **in Holland die Ehre der Schweiz zu vertreten**. Gemeinsam mit ihren Teamkolleg\*innen Jeanne Paradis (Vuadens FR), Alessia Schirinzi (Chésereux VD), Numa Studer (Delémont JU) und Andri von Ballmoos (Dättlikon ZH). Begleitet werden die Nachwuchstalente unter anderem von **Children-Equipenchefin Cornelia Notz** – die

mit so guten Chancen auf ein Topresultat rechnet wie selten. Denn mit Aaliyah und ihren vier Kolleg\*innen gehen **fünf deutlich erfahrenere Talente an den Start als in anderen Jahren**. Alle konnten als EM-Vorbereitung mehrere Parcours über 130 cm reiten und an zwei oder gar drei CSIOs starten. Das hilft laut Notz, «um auf internationaler Ebene den Anschluss an die Top-Nationen zu wahren». **Als Ziel für die EM** formulierte Notz «eine Teilnahme am 2. Um-gang des Nationspreises» sowie die Hoffnung «auf die Qualifikation von ein bis zwei Reiter\*innen für den Einzelfinal, in dem die Top-30 aus rund 100 Startenden antreten».

**Für Aaliyah die bisher grösste Herausforderung – doch es wäre nicht das erste Debüt, bei dem sie brilliert**. Ende März startete sie bei einem Turnier in Frankreich **zum ersten Mal überhaupt in der Klasse «R4» über 1.30 Meter** – und platzierte sich mit beiden Pferden. An

**Ostern bestritt sie in Gorla Minore (Italien) ihren ersten Nationspreis**. Als letzte von vier Schweizer Startenden bewies sie Nervenstärke, leistete sich in zwei Umgängen nur einen Fehler. Der Lohn: Rang 4 in der Teamwertung. Mitte Mai, **beim Dutch Youngster Festival in Wierden NL, gelang ihr im Auftakt über 1.25 Meter die einzige Nullfehler-Runde für die Schweiz**. Auch im Children Grand Prix 1.30 m in Wierden ritt sie souverän eine Nullrunde, qualifizierte sich fürs Stechen, blieb auch in diesem erneut fehlerfrei – und eroberte **Rang 5 unter 52 Startenden**. Im Nationspreis belegte das **Schweizer Team erneut Rang 4 – mit nur einem Strafpunkt Rückstand** hinter Schweden (12), den Niederlanden (8) und der Sieger-Equipe aus Grossbritannien (4).

Diese Resultate der Schweizer Nachwuchs-Equipe lassen aufhorchen. Und sie nähren die Hoffnung, dass Aaliyah und ihre Teamkolleg\*innen auch in Zuidwolde wieder **am Podest schnuppern oder dieses gar besteigen dürfen**. Übrigens: Wer Aaliyah einmal live erleben will, hat vom 1. bis 4. August 2019 die Chance dazu: Dann startet sie bei den **Schweizermeisterschaften des Nachwuchses in Wädenswil**. Redaktion



Bei ihrem zweiten Nationspreis Mitte Mai in Wierden (NL) holte Aaliyah im Children Grand Prix 1.30 m Rang 5 und verpasste mit dem Nationalteam nur sehr knapp das Podest.

**Kurz ist cool – nicht nur im Sommer!**

Terminvereinbarung:  
Tel. 078 662 74 68



**Coiffeur & mehr...**  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee  
Mobil: 078 662 74 68  
E-Mail: chic66.weber@gmail.com



**GDR**  
SCHWEISSTECHNIK AG

METALLVERARBEITUNG NACH MASS

professionell in  
Planung und  
Fabrikation.

**HARDOX**  
WEARPARTS

Zertifizierter Verschleissblech  
Spezialist in Ihrer Nähe

gdr-ag.ch 071 971 47 71

**blickfang**  
Ihr persönliches Kosmetikstudio

Wunderschöne Sommerfüsse dank Shellac!  
Perfekter Hochglanz – für bis zu 5 Wochen!

info@blickfang-kosmetik.ch  
www.blickfang-kosmetik.ch

Judith Andri  
Unterdorf 5  
8363 Bichelsee  
Tel.: 071 971 41 29




Dussnang Tel. 071 977 15 82  
Balterswil

**M.Zuber Holzbau AG**

- ▣ Neu- und Umbauten
- ▣ Holzkonstruktionen
- ▣ Holzelementbau
- ▣ Innenausbau
- ▣ Dämmungen

Holzbaulösungen und Ausführung vom Fachmann

[www.zuber-holzbau.ch](http://www.zuber-holzbau.ch)

# AUS DEN KIRCHEN



Evangelische Kirchgemeinde

## Abschied von der Sonntagsschulleitung

Marina Imhof und Luca Meier engagierten sich während mehr als fünf Jahren im Leitungsteam der Sonntagsschule. Nun aber kam die Zeit, «Adieu» zu sagen.

Lange Jahre, zuerst als Kind und jetzt seit mehr als fünf Jahren als Leiterin, war **Marina Imhof** mit der Sonntagsschule verbunden. Mit riesigem Einsatz hat Sie sich für die Sonntagsschule eingesetzt. **Kein Aufwand war ihr zu gross, kein Lied oder Theater zu schwierig. Die Kinder lagen ihr sehr am Herzen** und immer wieder brachte sie gute Ideen ins Team ein.

Auch **Luca Meier** begleitete die Sonntagsschule über fünf Jahre als Leiter. **Den Kindern**

**gefiel es sehr, auch einen Mann als Ansprechperson zu haben.** Lebendig und mit Feuer im Herzen brachte er den Kindern die biblischen Geschichten näher. Wenn es darum ging, Lieder einzüben, war Luca mit dem Klavier zur Stelle.

**Von Herzen wünschen wir den beiden nur das Allerbeste auf Ihrem weiteren Lebensweg** und erinnern uns gerne an viele tolle Stunden zusammen mit Ihnen.

*Mirjam Hug*





**Sternenhof**  
Bichelsee

☆ Brenn- und Cheminéeholz  
☆ Partyraum  
☆ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60 sternenhof-bichelsee.ch

**M. HUBMANN**

Zimmerei Bauschreinerei

- Umbauten Neubauten Treppenbau
- Liefern und montieren von Fenstern Isolationen
- Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee Hauptstrasse 21 ☎ 071 - 971 11 53

Sie haben keine Zeit sich über die notwendige regelmässige Überarbeitung und Aktualisierung Ihrer Website und Social-media-Posts Gedanken zu machen? Dann ist unser Rundum-sorglos-Paket genau das Richtige!

Überlassen Sie doch die Aktualisierung Ihrer Firmenwebsite und Ihrer Firmen-Social-media-Posts uns.

appmulti.ch  
Appmulti AG  
Waldeggstrasse 18  
8363 Bichelsee  
071 350 13 80  
Info@appmulti.ch  
www.appmulti.ch

Evangelische Kirchgemeinde

## Konfirmation in Bichelsee gefeiert

Am Sonntag, den 16. Juni 2019 wurden 11 Jugendliche in der reformierten Kirche in Bichelsee konfirmiert. Das Konfirmationsthema lautete «Freundschaft».

Um 10.30 Uhr eröffneten die Konfirmanden den Gottesdienst mit einem Lied. Als Konfirmationsthema wählten sie gemeinsam das Thema «Freundschaft», sei das in Bezug mit Gott oder mit den Mitmenschen.

Die Jugendlichen predigten die Geschichte «Die Heilung eines Gelähmten» anhand eines kleinen Theaters. Einer der Höhepunkte war auf jeden Fall, als die Jungen eine Bahre im hinteren Teil der Kirche an Seilen hinunterliessen. Die Patinnen und Paten bekamen als Dankeschön für die jahrelange Unterstützung

von ihrem Patenkind eine Rose überreicht. Durch viele abwechslungsreiche Momente, wie zum Beispiel Schauspiel, Gebete, Gesang oder selbst gespielten Instrumenten, bleibt dieser besondere Tag wohl allen ein Leben lang in bester Erinnerung.

Die Pfarrerin erzählte über jede Konfirmandin und jeden Konfirmanden etwas persönliches. Anschliessend überreichte sie jedem das durch ihn oder sie selbst ausgesuchte Bild mit dem Konfirmationsspruch darauf. Die Konfirmation war ein wahrer Erfolg. *Mirjam Hug*





Seniorenverein der evangelischen Kirchgemeinden

## Seniorenflug nach Seelisberg

Am 19. Juni 2019 reisten zahlreiche Senior\*inn\*en der evangelischen Kirchgemeinden nach Seelisberg. Die Reise animierte Frederike Thalmann zu folgenden Zeilen.

«Ein heller Morgen, ohne Sorgen,  
folget der düsteren Nacht» ...  
und het 60 Senioren en herrliche Tag gebracht.

Dr Thurtaler Car, voll fröhliche Lüt,  
lenkt Chauffeur Marcel sicher hüt  
wiit ab vom Stau dur's schöni Land,  
am Afang Allne no bekannt.

Doch bald scho, hinter Züri-Nord,  
sind unbekannt die meischte Ort.  
Vom Kanton Aargau goht's Richtig Luzern.  
d'Erklärige vom Marcel ghöre mer gern.  
Mir gnüsse a wunderbari Fahrt.  
In Seelisberg stohit dr z'Mittag parat.

Gässe hener !! – o lala !  
Das chasch so fein nid Alltag hia!  
'Und statt a de See denn abe z'laufe,  
tuet dr Marcel Billje chaufe.  
Für 360 Höhemeter mit dr Standseilbahn z'über-  
winde  
und pünktlich in Treib uf em Schiff eus iiz' finde.

Mit dem gohts nach Flüele; d'Bärge grüesse!  
Mir tüend die herrlich Schiffahrt voll gnüsse!

Wiiter uf dr Axeschtross, dem Wunderwärb,  
gsehn mer nur no de See, d'Bärg'.  
Früener hets die Schtross nid gä.  
Eifachi Boot händ dr Tansport müesse überneh.



Au dä vom Gessler und vom Töll,  
i stürmischer Nacht! Hüt isch es hell.

Mir lönt die Innerschwyz bald zurück,  
fahre über dr Sattel und händ dr Zürisee im Blick,  
Do isch dr Himmel nüme so klar,  
wie ner über See und Bärge hüt war.

Die Gägend isch eus wieder bekannt,  
dr Verkehr isch dicht und liecht rasant.  
Das bringt dr Marcel nid us dr Rueh,  
und eus falle glücklich d'Auge zue.

Bald gohts denn wieder en Hogger uf.  
Im Gibswilstübli warte sie druf,  
eus feini Sache z'serviere.  
Uf dr Terrasse tüen mer nid friere.  
Gnüsse euses Z'ämesi,  
bi Glacé und em gläslü Wy.

Isch das en schöne Tag hüt gsi !  
erläbnisriich, voll Harmonie !  
Wie toll, sind ihr Alli derbi gsi !!  
Euse Dank goht an dr Marcel, Bruno, Christin!  
Dä Usflug bliibt lang no in eusene Sinn!

20 JAHRE  
240 MONATE  
1042 WOCHEN  
7300 TAGE  
175200 STUNDEN

das architekturbüro  
**ab plan**  
höfli 8 8363 bichelsee 071 971 41 24 info@abplan.ch

10512028 MINUTEN  
630721727 SEKUNDEN  
630721727857 MILLISEKUNDEN  
630721727857440 MICROSEKUNDEN  
630721727857440000 NANOSEKUNDEN

SANITÄR  
**LENZLINGER** GmbH  
WWW.SANLENZ.CH

Reparatur-Service · Entstopfung · Wasserschaden · Installation  
Entkalkung · Wäschetrocknung · Waschgeräte · Entkalkungsanlagen  
Boilerentkalkung · Rohrreinigung

Sanitär  
**Lenzlinger GmbH**  
Beat Lenzlinger  
Hörnlistrasse 18  
8360 Eschlikon  
T 079 917 55 54  
lanzae@leunet.ch  
www.sanlenz.ch

Testen Sie unsere Flexibilität 079 917 55 54



Evangelische Kirchengemeinde

## Mittsommertagsgottesdienst mit «Teilete»

Am Freitagabend, 21. Juni, dem Mittsommertag, lud die reformierte Kirchengemeinde Bichelsee-Balterwil-Dussnang zu einem etwas anderem Gottesdienst ein.



Im Garten des Pfarrhauses in Dussnang loderte in der Feuerschale ein Feuer. Es verströmte Wärme, Funken, Asche – und eine ganz besondere Atmosphäre.

**Der Gottesdienst am längsten Tag des Jahres drehte sich um Werden und Vergehen.** Die Geschichte von Johannes dem Täufer, die mit wunderschönen Bildern auch fürs Auge sichtbar wurde, machte einem wieder einmal bewusst, wie gross Gott und Jesus sind. Werden und Vergehen gehören zu jeder Zeit, zu uns und zu unserem Leben. So wie die Natur einen Pflanz- und Ernterhythmus hat, so hat auch unser Leben einen ähnlichen Rhythmus. **Wir werden geboren und bauen unsere Fähigkeiten stetig aus. In der Mitte unseres Lebens profitieren wir von unserem Erlernten, wir ernten, was wir gesät haben. Im Winter des Lebens dürfen wir von all dem zehren, was wir uns erarbeitet haben.** Aber so wie die Vorräte im Vorratslager kleiner werden, so werden auch wir langsamer und älter, wir vergehen.

Der etwas andere Gottesdienst wurde umrahmt vom **Gesang des Kirchenchores** und vom **Sonnentanz**, welchen die Gemeinde gemeinsam durchführte.

Nach dem Gottesdienst fand eine **«Teilete»** statt. **Jede und jeder steuerte etwas zum Buffet bei und man konnte sich nach Herzenslust bedienen.** Mit guten Gesprächen, Gelächter und einem feinen Tropfen Klang der Abend aus.

Wir freuen uns jetzt schon auf den nächsten Mittsommertagsgottesdienst im Jahr 2021.

*Mirjam Hug*



Katholische Kirchengemeinde

## Christi Himmelfahrt in Bichelsee gefeiert

Eine grosse Festgemeinde traf sich an Auffahrt zum Gottesdienst in der Kirche von Bichelsee. Gemeinsam feierten die Anwesenden Christi Himmelfahrt.

Das Trompetenspiel von Renato Pala zusammen mit Rosmarie Bürge an der Orgel schenkte dem Gottesdienst eine besondere Note. Ebenso die Ansprache des Gastpredigers P. Wolfgang Schumacher O. Carm. aus Bamberg. Er sprach von der «Lücke», die Jesus mit seiner Himmelfahrt hinterlässt – und davon, dass jetzt unser Glaube und unser Engagement gefragt sei, um das Evangelium weiterzugeben und weiterzuleben. **Er sprach den drei Pfarreien Au, Dussnang und Fischingen Mut zu, die Fusion als Teil dieses Engagements für die Zukunft**

**der Kirche zu sehen.** Die Haltung und innere Gesinnung zum christlichen Glauben demonstrierten die Kirchenbesucher anschliessend an den Gottesdienst mit der **festlichen Flur- und Bittprozession.** Diese führte hinaus in die Natur. Gemeinsam zogen die Gläubigen, angeführt von den Ministranten und Seelsorgern, am Schulhaus vorbei. Bei drei Stationen wurde Halt gemacht und die Bitten für «Land und Leute» an Gott gerichtet.

Die Feier fand dann ihren Abschluss bei einem Apéro vor der Kirche.

*Claudia Widmer*

## Raiffeisenbank am Bichelsee

### Sommerferien 2019

Die Geschäftsstelle Bichelsee bleibt vom 15. Juli 2019 bis 9. August 2019 geschlossen.

Gerne begrüßen wir Sie an unseren Standorten in Eschlikon und Turbenthal von Montag bis Freitag, 8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr sowie in Turbenthal am ersten und letzten Samstag-Vormittag des Monats (8.30 bis 11.00 Uhr).

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Bancomat Balterswil</b><br>Hauptstrasse 38<br>8362 Balterswil | <b>Geschäftsstelle Eschlikon</b><br>Bahnhofstrasse 44<br>8360 Eschlikon<br>071 973 70 40 | <b>Raiffeisenbank am Bichelsee</b><br>Tösstalstrasse 64<br>8488 Turbenthal<br>052 397 02 00 |
|--|--|---|

Homepage: raiffeisen.ch/ambichelsee  
E-Mail: ambichelsee@raiffeisen.ch

**RAIFFEISEN**



Telefon: 071 929 20 50  
info@galli-immo.ch  
www.galli-immo.ch



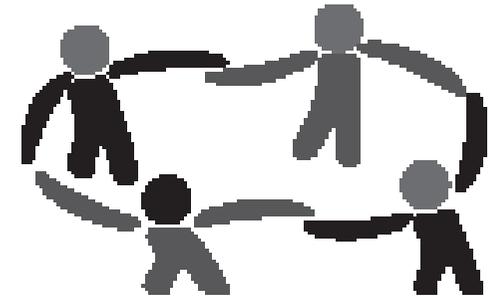
*Buchenstrasse 6, Balterswil*  
**Gemütliche, geräumige 5½-Zi.-Wohnung**  
107 m<sup>2</sup>, bezugsbereit per 01.07.2019  
(evtl. auch früher). **CHF 1'350.– exkl. NK**  
**Pfiffige 3½-Zi.-Maisonette-Wohnung**  
Grosszügig und hell, 74 m<sup>2</sup>, bezugsbereit per  
01.07.2019, **CHF 1'150.– exkl. NK**



*Buchenstrasse 2, Balterswil*  
**Schöne 4½ Zi.-Wohnung mit grossem Balkon**  
Ideal für Familie, 80 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ruhige  
Lage an einer Quartierstrasse, gute Aus-  
stattung, helle Räume, Fassade gedämmt.  
Bezugsbereit per 01.07.2019.  
**CHF 1'150.– exkl. NK**

Baugenossenschaft Balterswil, [www.bg-balterswil.ch](http://www.bg-balterswil.ch), Tel. 071 971 46 83

# AUS DEN VEREINEN



Netzball Bichelsee

## Das Podest nur knapp verpasst

Am Samstag, 8. Juni, machten sich die Spielerinnen vom Netzball Bichelsee auf den Weg ans Sportfest nach Häggenswil. In der Halle in Roggwil kämpften sie um Punkte.

Die Gegner standen wie Festungen auf einem Berg und verteidigten ihr Feld. Wer ist am Gedduldigsten und kann auf die Fehler des Gegners warten? Die Bichelsee-Spielerinnen bewie-

sen Geduld und spielten eine tolle Vorrunde, sie trafen in den Rangspielen auf starke Mannschaften. So mussten sie wegen Punktegleichstand nach offizieller Spielzeit in die Ver-

**längerung.** Der Gegner hatte die bessere Gelassenheit und durfte den Punkt auf sein Konto schreiben.

«Kommt Frauen, im nächsten Spiel geht es um Rang 3 und 4», hiess die Devise. Den ersten Satz gewann Gegner Ibach knapp, nur mit einem Punkt Vorsprung.

**Im zweiten Satz führte Bichelsee,** die Nervenstärke reichte aber leider nicht bis zum Spielende und sie verloren den zweiten Satz wieder ganz knapp mit einem Punkt. **Nach kurzer Enttäuschung, das Podest verpasst zu haben, können sie sich freuen über den 4. Rang.** Frauen, ihr habt stark gespielt! *Katharina Auer*





Bäckerei-Konditorei  
Priska & Martin Bosshard  
Hackenbergstrasse 5  
8362 Balterwil  
071 / 971 16 54

# Brotdes Monats

## Urkornbrot

Mit uns schmeckt der Sommer erst richtig!

**Feine Glacé mit echtem Fruchtmark –  
ohne Farb- und Konservierungsstoffe!**

*Folge uns auch auf Facebook, Instagram & Twitter!*

Sonntag  
7.30 bis 11.30 Uhr  
geöffnet!

+++ Am 1. August haben wir von 7.30 bis 11.30 Uhr geöffnet +++



## Ihr Partner für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen

AXA  
Hauptagentur Cornel Büsser  
Wängistrasse 12  
8355 Aadorf  
Telefon 052 965 13 14  
AXA.ch/aadorf

Aussendienstmitarbeiter:

Jörg Kobelt  
joerg.kobelt@axa.ch

Marco Trevisan  
marco.trevisan@axa.ch

Urs Brühwiler  
urs.bruehwiler@axa.ch

Timon Keller  
timon.keller@axa.ch

Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesserhuber.ch



bingesser huber elektro ag



Die Turnerinnen der Kategorien 2, 3 und 5-D beim Sommercup in Steckborn.

Geräteriege Balterwil

## Eine weitere Goldmedaille für die Geräteriege

Am Sommercup in Steckborn konnte die Geräteriege Balterwil eine weitere Goldmedaille in der Kategorie 2 erobern. Ebenfalls wurden zwei Silbermedaillen in den Kategorien 1 und Damen erturnt. Weitere Auszeichnungen konnten mit Freude entgegenommen werden.

Am Sonntag, 26. Mai, fand der Sommercup in Altnau statt. Auch die Balterswilerinnen waren am Start und gaben ihr Bestes. **In der Kategorie 1 reichte es für Luana Schütz auf den 2. Platz.** Aurelia Zuber errang sich den 5. Platz und Ruby Spruijt den 15. Noemi Scolese auf Platz 20 konnte die letzte Auszeichnung holen.

**Amy Schweingruber holte sich, wie schon bei der Frühjahrsmeisterschaft, die Goldmedaille in der Kategorie 2.** Auf dem 12. Rang platzierte sich Fiona Imhof. Maline Haldemann, Giulia Capassi und Selina Alber erturnten sich gleich viele Punkte und landeten somit auf Platz 24. Die letzte Auszeichnung dieser Kategorie erhielt Salome Schwager auf Platz 32.

**In der Kategorie 3 waren es Alena Stauch (8.) und Zoey Dischler (21.), die sich eine Auszeichnung abholen durften.** Leonie Imhof, Kategorie 4, reichte es mit dem 27. Platz, um ebenfalls eine Auszeichnung zu holen. Auf dem 5. Platz rangierte sich Lisa Damiani, auf dem 11. Aline Auer. Beide turnen in der Kategorie 5. Celine Scheu freute sich auf dem 12. Platz der Kategorie 6 ebenfalls über eine Auszeichnung.

In der Kategorie Damen letztlich überzeugte Leandra Senn mit sehr guten Leistungen. Am Ende wurde sie auf dem 2. Platz rangiert, womit sie glücklich eine Silbermedaille von Steckborn mit nach Hause nehmen durfte.

Liane Keller



# Schwager

## Bedachungen AG

### Dach- und Fassadenbau

8376 Fischingen | 8360 Wallenwil/Eschlikon  
071 977 15 67 | [www.schwagerag.ch](http://www.schwagerag.ch)



Ihr kompetenter Ansprechpartner für:

- Elektroinstallationskontrollen
- Geräteprüfungen
- Elektroberatungen / Elektroplanungen

Koltech Elektroberatungen GmbH  
Stoffelwies 3 / 8362 Balterswil  
T 078 820 97 29 / [www.elektroberatungen.ch](http://www.elektroberatungen.ch)



typodruck bosshart ag

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
Digitaldruck  
Folienprägdruck  
Siebdruck-Service  
Gestaltungskonzepte  
Grafik  
Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6  
CH-8355 Aadorf  
[www.typodruck.ch](http://www.typodruck.ch)

Telefon 052 365 12 07  
Telefax 052 365 12 18  
[typodruck@bluewin.ch](mailto:typodruck@bluewin.ch)

## Mädchenriege Bichelsee

# Jahresabschluss-Anlass in Matzingen verbracht

Am 21. Juni reisten 23 Mädchen mit Claudia Meier anlässlich des traditionellen Mädchenriegen-Jahresabschluss-Events nach Matzingen – und hatten dort viel Spass.

Der schon fast traditionelle Mädchenriegen Jahresabschluss unter Claudia Meier konnte auch dieses Jahr wieder bei **wunderbaren Wetterbedingungen** durchgeführt werden. Am längsten Tag des Jahres, also am 21. Juni, reisten 23 Mädchen der Mädchenriege Bichelsee nach Matzingen, um **Minigolf** zu spielen. Die Mädchen spielten fleissig Minigolf und hatten sehr viel Spass. **Für Verpflegung wurde auch gesorgt, es gab für alle genügend Pommes Frites und Getränke.** Nach dem Essen spendierte ein **sehr grosszügiger Herr** allen ein Eis, die Mädchen waren **übergücklich und bedankten sich.**

Bevor es wieder für alle nach Hause ging tobten sich die Mädchen noch auf dem Spielplatz aus. Am diesjährigen Jahresabschluss wurde

nicht nur das vergangene Jahr der Mädchenriege Bichelsee verabschiedet, sondern auch **Leiterin und Gründerin Claudia Meier, die Ihr Amt nach sechs Jahren abtreten wird.**

*Valerie Kern*



## Historischer Verein

# Edgar Kopieczek ist neuer Ehrenpräsident

Der Historische Verein Bichelsee-Balterswil und Umgebung hielt Ende Mai seine diesjährige Generalversammlung im Kronenhof in Schaffhausen ab und kürte Edgar Kopieczek zum neuen Ehrenpräsidenten.

Eine ansehnliche Anzahl von Vereinsmitgliedern liess sich auf die **Stadtführung «Wii, Brot und Wurst» in Schaffhausen** ein, selbstverständlich mit einem Glas Weissen. Der Rundgang endete in einer gut erhaltenen Trotte bei einem Glas ungepanschem Roten ....

**Im Mittelalter waren der Weinbau und Weinhandel die Haupteinnahmequelle der Stadt.** Elbling und Räsching waren die Hauptsorten. Der Weisswein dominierte. Um der steigenden Nachfrage nach Rotwein gerecht zu werden, wurden oft Holunder- und an-

dere dunkle Beeren als Farbgeber verwendet. Panschen wurde allerdings auch damals schon sehr hart bestraft.

In der Blütezeit gab es über 80 Trotten und ausserhalb der Stadtmauern wurden hunderte Hektaren Reben gepflegt.

Die **Bäckerzunft** genoss ein hohes Ansehen und sorgte für die Grundversorgung der Bevölkerung. **Pumpnickel als Inbegriff für das dunkle Brot hat eine originelle Herkunft:** Während der Besetzung der Stadt durch französische Truppen war der folgende Ausspruch

gang und gäbe: «C'est bon pour Nicole». **Als im Nachgang zur Reformation in Schaffhausen die Freudenhäuser geschlossen wurden, spielte sich das entsprechende Nachtleben im Kreuzgang des Klosters Allerheiligen ab.**

Bei der anschliessenden **Generalversammlung im Hotel Kronenhof** erfuhren die Mitglieder, dass die **gründliche Sanierung des Spritzenhauses, in dem jeweils der Vollmond-Treff stattfindet, abgeschlossen** werden konnte. Das bald hundertfünfzigjährige schmucke Gebäude ist nun fit für die weitere Zukunft.

Auf diese Versammlung hin hat Edgar Kopieczek seinen Rücktritt aus dem Vorstand eingereicht. **Nach 45 Jahren Arbeit im Vorstand, zwischenzeitlich auch als Präsident, will Edgar etwas kürzer treten.** Er war bereits dabei, als 1974 der Historische Verein wieder auflebte. **Zum Dank für seine Verdienste wurde er zum Ehrenpräsidenten ernannt.** Hanspeter Huber



Neuer Ehrenpräsident: Edgar Kopieczek.



Die Mitglieder des Historischen Vereins hielten die GV 2019 im «Kronenhof» in Schaffhausen ab.

## Traditionen pflegen

### Musik und Gesang am See

Bei (zunächst) herrlichem Sommerwetter fand am Abend des 19. Juni das traditionelle «Singen am See» auf dem Gelände der Badi am Bichelsee statt. Manch einer sprang noch in die frischen Fluten, ehe der **Männerchor Neubrunn mit Dirigent Dani Stamm** sowie die **Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil** zu «Musik und Gesang» luden.

Die Musiker und die Sänger unterhielten die zahlreich herbeigeströmten Gäste mit schönen Melodien und wohl bekannten Liedern – und wie immer **sangen bei einer Runde auch die Gäste nach Kräften mit.** Sogar dann, als Daniel Stamm sie zu einem Kanon ermunterte. Wobei er selbst mindestens so viel Freude hatte, wie die Gäste, welche am Schluss der Veranstaltung **vom Chor eine Zugabe einforderten.**

Kaum waren die letzten Töne verklungen verdunkelte sich der Himmel und es begann zu regen. **Glück gehabt – und einen wirklich schönen Abend erlebt!** Redaktion





Der «brennende Mann» auf dem Sagenweg.



Sagenerzählerin Irene Briner unterhielt uns gut.

Verein zur Förderung der Lebensqualität

## Unterwegs auf dem Freiämter Sagenweg

Von Hexen, Teufeln, Zwergen und anderen Unannehmlichkeiten handelt der mit einem Dutzend Stationen aufwartende Sagenweg, welcher im Freiamt des Aargau installiert wurde. Wir haben ihn besucht – und es hat sich gelohnt!

Vierzehn Vereinsmitglieder besammelten sich am Samstag, 22. Juni, kurz vor Mittag in Balterwil, um gemeinsam nach Waltenschwil zu fahren und dort weitere vier Mitglieder zu treffen. Schnell waren die Leute auf die Autos verteilt und mit erstaunlich wenig Stau erreichten wir den Parkplatz beim Sagenweg viel zu früh. Der Regen hörte netterweise just zum richtigen Zeitpunkt auf...

Die Sagenerzählerin Irene Briner stellte sich und die Musikerin Judith Schneider vor und schon ging's los Richtung Waltenschwiler Wald. Während die Musikerin jeweils auf der Flöte begleitete, erzählte uns Frau Briner an den verschiedenen Stationen des Sagenwegs die jeweiligen Sagen oder Legenden. Zuerst erfuhren wir die schaurige Geschichte vom «Brennenden Mann», der einem Fuhrmann

den Weg leuchtete und dafür erlöst wurde. Danach folgte die Sage der Waltenschwiler Hexe, welche mit Zaubersalbe ihren Hexenbesen und das Fuhrwerk ihres Mannes zum Fliegen brachte und von einer Gaststätte im Wald, wo um Geld und mit Streit gekegelt wurde.

Von Station zu Station wanderten wir durch den Wald und hörten uns die Sagen an – die Rede war von Männern, welche von einer Melodie in den Wald gelockt wurden und verschwanden, vom bösen, aber tief fallenden «Stifeliryter», sowie vom netten Zwerg von Muri. Danach ging es zum Betrüger, welcher in eine Eiche verbannt wurde. Frau Briner erzählte die Geschichten sehr anschaulich und liess uns lachen und erschauern, wenn der Fährmann an der Reuss des nachts im Sturm Richtung und Fahrgäste verlor.



Der «nette Zwerg von Muri» im Sagenwald.



Auch dem Teufel begegnet man im Wald...

Die letzten zwei besuchten Stationen erzählten vom Teufel und dass Geld allein nicht glücklich macht und von einem Tanzplatz bei Zufikon, wo Reussjungfern, Waldmännchen und sogar Hexen und Teufel des Nachts tanzten und ihre Spuren hinterliessen. Nach gut zwei Stunden verabschiedeten wir uns von der Erzählerin und der Musikerin. Hungrig disorientiert wir ins Gasthaus Waldheim und stillten Durst und Hunger mit einem Zvieri.

Der Besuch dieses Sagenweges kann mit Erzählerin und Musikerin gebucht werden, er kann aber auch gut ohne Führung begangen werden und ist für Interessierte empfehlenswert. Mehr Informationen finden diese im Internet unter [www.aargautourismus.ch/erleben/themenwege/freiaemter-sagenweg](http://www.aargautourismus.ch/erleben/themenwege/freiaemter-sagenweg).



Urs Enz Flötentöne gab's von Judith Schneider.



# TRAKTORENFEST

## 35 JAHRE

Samstag  
6. Juli '19  
Bichelsee

**ab 10 Uhr Ausstellung**

**Festwirtschaft  
Tombola**

Für Stimmung  
sorgt

ab 19 Uhr

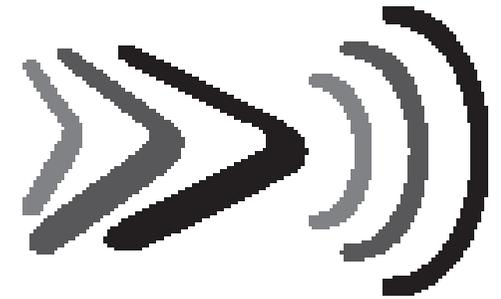
**Eintritt Frei**



**ALPEN-PARTY**



# VERANSTALTUNGEN



35. Traktorenfest in Bichelsee

## Am 6. Juli knattern wieder die Traktoren!

Am 6. Juli steigt auf dem Sternenhof in Bichelsee das 35. Traktorenfest. Rund 150 Oldtimer werden erwartet. Zudem gibt's Geschicklichkeitsfahren, Kinderattraktionen, Helikopter-Rundflüge, eine Festwirtschaft und am Abend Livemusik mit «Alpen-Party». Achtung: Bei der Tombola winkt ein Bühler VF14 als Hauptpreis!

Anfang der 1980er-Jahre restaurierten einige junge Männer aus dem Hinterthurgau einen McCormick. Nach vielen Arbeitsstunden, im Herbst 1984, glänzte dieser wie neu. Die Männer schmückten ihn, luden Freunde ein und fuhren mit Traktor und Anhänger durch die Dörfer. **So entstand das Traktorenfest.**

Heute ist der Anlass, der 2019 zum 35. Mal stattfindet, ein Fixpunkt der Oldtimer-Szene und am 6. Juli werden ungefähr **150 Traktoren – vom Hatz über den Bühler bis zum Hürliemann** – im Unterdorf erwartet. Die **Aussteller kommen von nah und fern** und scheuen keine Mühe, damit ihre Oldies auf Hochglanz poliert und geschmückt bestaunt werden können.

### Viele Attraktionen für Jung und Alt

Wer sich am Traktorenfest einer Herausforderung der besonderen Art stellen will, kann sich beim **Geschicklichkeitsfahren** beweisen. **Für die kniffligen Aufgaben sind verschiedene Fahrzeuge im Einsatz.** Bei einigen Tätigkeiten ist die richtige Technik von Vorteil, bei anderen gilt es vor allem, die Ruhe zu bewahren und sich zu konzentrieren.

**Die kleinen Gäste können sich im Sandhaufen oder auf dem Trampolin austoben.** Wer hoch hinaus will, kann **bei schönem Wetter spontan einen Helikopter-Rundflug buchen** und die Gegend um Bichelsee-Balterswil aus der Vogelperspektive betrachten. Dieser Anlass ist somit für Gross und Klein ein Riesenspass.

### Festwirtschaft & Livemusik am Abend

Das gut eingespielte Team freiwilliger Helfer\*innen, welches wir von den Sternenhof-Events kennen, wird die Gäste in der **grossen Festwirtschaft** kulinarisch verwöhnen. Zudem steht eine **Festbar** zur Verfügung. **Die Schlager- und Partyband «Alpen-Party» aus Österreich wird ab 19.00 Uhr für eine ausgelassene Stimmung sorgen.**

### Tombola mit Super-Preis

Ein weiterer Höhepunkt ist die Tombola. **Als Hauptpreis steht ein alter Bühler VF14 bereit.**

Das OK des 35. Traktorenfestes freut sich, am **Samstag, 6. Juli 2019 ab 10.00 Uhr** im Unterdorf in Bichelsee viele Gäste begrüßen zu dürfen. **Der Eintritt ist frei!** PR



Herzliche Einladung  
zur  
1. August-Feier 2019  
in Bichelsee-Balterswil



Datum: Donnerstag, 1. August 2018  
Treffpunkt: Lützelburg-Areal Balterswil

**Liebe Einwohnerinnen und Einwohner**

Wir laden die Bevölkerung von Bichelsee-Balterswil ganz herzlich zur Teilnahme an der 1. August-Feier ein und freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein.  
Der Anlass wird organisiert vom TV Balterswil und dem SVKT Bichelsee. Die Feier findet bei jeder Witterung statt.

**Programm:**

11.00 Uhr Eröffnung mit der Musikgesellschaft Bi-Ba

Begrüssung durch Gemeinderat Janik Bosshard

Gedanken zum Nationalfeiertag von Dario Holenstein

Würste vom Grill

Personen die eine Transportgelegenheit benötigen, melden sich bitte bis 26. Juli 2018 auf der Gemeindekanzlei, Auenstr. 6, 8363 Bichelsee, 071/ 973 99 77

Der Gemeinderat freut sich auf viele Gäste

Bratwurst & Servela  
sowie alkoholfreie  
Getränke sind  
kostenlos



Ort: im Spritzenhaus Bichelsee  
Offen: ab 20.00 Uhr bis ...  
Veranstalter: Historischer Verein Bichelsee-Balterswil, www.hvbb.ch

**Nächster Vollmond-Treff: Donnerstag, 15. August 2019.**

Das Vollmondbar-Team freut sich auf Besucher\*innen von nah und fern!  
Möchten Sie Mitglied beim Historischen Verein werden? Fragen Sie uns!

**Demnächst LIVE im HEAVEN Music Club**

**Sa., 6. Juli 2019: Kate Late and the Early Birds 50s**

Ein echter MEGA ACT! Authentischer Sound der 50er-Jahre

**Sa., 13. Juli 2019: Say it LOUD!**

Vintage-Rock, Bluesrock und Modern-Blues; von 1965 bis heute

**Sa., 20. Juli 2019: B&W Chocolate Howlers**

Ger Sound der goldenen 20er-Jahre; Live im HEAVEN

**Sa., 27. Juli 2019: Max Muster Experience**

Blues-Rock-Covers grosser Musiker erwarten Dich

**Sa., 3. August 2019: The Blues Trio**

Nach dem Super-Konzert im November 2018 konnten wir die Band erneut verpflichten!

**Sa., 10. August 2019: Special Unit**

Die besten und stimmungsvollsten Rock- & Party-Songs der letzten vier Jahrzehnte.

**Sa., 17. August 2019: Ächt, die Rockband**

ECHT!!! No Backtrack's, alles live gespielt und doch fast Original, von AC/DC bis ZZ Top.

**Beginn jeweils um 21:00 Uhr; geöffnet bis 4:00 Uhr; EINTRITT FREI!**

Heaven Music Club, Hauptstrasse 35, 8362 Balterswil

Mehr Infos auf Facebook





Nationale Wahlen 2019

## «Bald geht es um die Wurst!»

12 Thurgauer Politgrössen aus 6 Parteien treffen sich zum öffentlichen Grillplausch und stellen sich der Bevölkerung vor.

**Sonntag, 11. August 2019**  
**11.00 Uhr**  
**Bürgerhütte Balterswil**

### Podium Ständerat, Leitung Armin Menzi

Ständerätin **Brigitte Häberli**, CVP    Regierungspräsident **Jakob Stark**, SVP  
 Kantonsrätin **Nina Schläfli**, SP    Kantonsrat **Kurt Egger**, GP  
 Kantonsrat **Ueli Fisch**, GLP

### Podium Nationalrat, Leitung Mario Testa

Nationalrat **Hansjörg Brunner**, FDP    Nationalrat **Christian Lohr**, CVP  
 Kantonsrätin **Sabina Peter**, CVP    Kantonsrat **Josef Gemperle**, CVP  
 Gemeinderat **Stefan Mühleemann**, SVP

### Junge Politik, Leitung Kilian Imhof

**Fiona Kühne**, JCVP                      **Marc Rüdüsüli**, JCVP

- Eine Grillwurst und Dessert werden offeriert.
- Erleben Sie ein Kapitel lebhafter Politik!
- Wir freuen uns auf alle Besucherinnen und Besucher.



## Einladung zum Brunch und Grillfest

### 20 Jahre FDP Bichelsee-Balterswil

### Die FDP Bichelsee-Balterswil feiert ihr 20-Jahre-Jubiläum.

Liebe Mitglieder, Sympathisanten und Interessierte

Gerne laden wir Sie ein, mit uns beim **Brunch mit anschliessendem Grillfest** das 20-jährige Bestehen unserer Ortspartei FDP Bichelsee-Balterswil zu feiern.

Als **Gäste und Redner** dürfen wir begrüssen:

- Nationalrat und Gewerbepräsident **Hansjörg Brunner**, FDP
- Ständerätin **Brigitte Häberli**, CVP

**Sonntag, 18. August 2019, 10.00 Uhr**  
**Innenhof Schulhaus Lützelburg, Hauptstr. 8, 8362 Balterswil**

### Programm:

|               |  |
|---------------|--|
| 10.00 Uhr     | Begrüssung der Gäste                         |
| 10.15 Uhr     | Brunch                                       |
| 12.00 Uhr     | Ansprachen                                   |
| anschliessend | Gemütliches Grillieren und Gedankenaustausch |

Der Vorstand und alle Mitglieder der FDP Bichelsee-Balterswil freuen sich auf viele Gäste und angeregte Gespräche in gemütlicher Runde an diesem Jubiläumsanlass.

**Zugunsten der Organisation bitten wir um Anmeldung bis 19. Juli 2019 bei**  
 Stephan Rüegg, Präsident, Tel.: 079 300 08 07, E-Mail: [s.ruegg@federer-ag.ch](mailto:s.ruegg@federer-ag.ch)

## Neus us em GROOVY

Am Freitag, 5. Juli, gibt's Getränke und Würste vom offenen Feuer vor dem Groovy. Dann sind Ferien. Am Mittwoch, 14. August, ist der Treff wieder wie gewohnt offen.



**Mittwoch, 28. August, 10 Uhr:**  
Offene Groovy-Tür in der Pause!

**Freitag, 30. August, 19 – 22 Uhr:**  
Willkommens-Apéro!

**Generelle Öffnungszeiten:**  
**Mittwoch, 19:00 – 21:00 Uhr**  
**Freitag, 19:00 – 22:00 Uhr**  
ausser während der Schulferien  
Für alle Oberstufen-Schüler\*innen  
Im Luftschuttkeller der Lützelmurgschule

## Mittagstisch für Senioren

Gemeinsam schmeckt's am Besten

Jeden 1. Freitag im Monat um 11.45 Uhr serviert Ihnen das Senioren-Mittagstisch-Team in der Traberstube des Pfarrhauses Bichelsee ein feines Essen.  
(Kostenbeitrag: CHF 13.– pro Person)

**Anmeldungen / Abmeldungen**  
bitte bis Donnerstag (Vortag) an:  
Edith Vogel, Tel.: 071 971 27 23  
Astrid Flater, Tel.: 071 971 14 20

**Nächste Termine:**  
**Freitag, 5. Juli 2019**  
**Freitag, 2. August 2019**

## SAVE THE DATE

### MuKi-Turnen B'see 2019/2020

**Start: 22. Oktober 2019**

Für Kinder ab ca. 2 Jahre bis Kindergarten in Begleitung einer vertrauten Person.

**Immer am Dienstag**

9.00 – 9.55 Uhr ohne bzw. 10.05 – 11.00 Uhr mit Kinderhütedienst.

**Kosten:** CHF 80.–  
(SVKT-Mitglieder CHF 40.–)

**Infos:** Nicolette Küng,  
078 736 67 87, nicolette.kueng@bluewin.ch

## SAVE THE DATE

### MuKi- & Fröschli-Turnen B'wil

**Start: 3. September 2019**

**Fröschli:** Für Kinder ab ca. 2 Jahren mit Mami oder Papi.

**MuKi:** ab 3. Jahren / ein Jahr vor KiGa-Eintritt mit Mami oder Papi.

**Immer am Dienstag in der Turnhalle Rietwies**

**MuKi:** 8.45 – 9.45 Uhr

**Fröschli:** 9.45 – 10.45 Uhr  
**Informationen:**

Sarah Knopf, 079 215 90 87  
Daniela Kägi, 076 412 25 75

**Anmeldungen**  
bitte bis 20. August 2019

## SAVE THE DATE

### Gewerbeanlass 2019

**Donnerstag, 22. August '19**  
ab 17:00 Uhr bei der  
Seiler Gärten AG, Ifwil

Alois Seiler wird uns sein Geschäft und seinen neuen Werkhof vorstellen. Der Apéro im Anschluss an die Führung gibt allen Gelegenheit zum Austausch.

**Gewerbeverein Bi-Ba,**  
Bruno Huldi, Tel. 071 971 36 36, E-Mail: bruno.huldi@huldi-bau.ch

# RÜCKSPIEGEL



Tag der offenen Hoftüren 2019

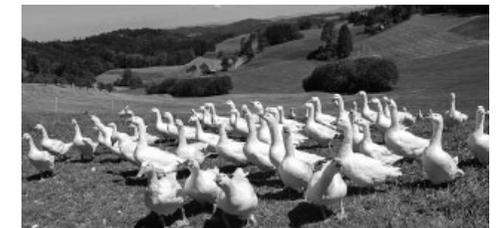
## Offene Hoftüren auf dem Bärlischwand

Am 2 Juni 2019 fand schweizweit der Tag der offenen Hoftüren statt. Auch Familie Feuz vom Bärlischwand öffnete ihre Stalltüren für interessierte Besucher\*innen.

Das Ziel war es, den Gästen die regionale Fleischproduktion zu zeigen. Die Besucher erhielten Einblicke in den Schweinestall, in dem «Kräuterschweine» aufgezogen werden und sahen, wie und wo die Freilandpoulets, Weidgänse, Truten und Kaninchen aufwachsen.

Für Verpflegung war natürlich ebenfalls gesorgt. Neben hofeigenen Würsten und Hamburger aus Schweinefleisch gab es Bier vom Riethof und Dessert von Daniela Kägi aus Wittenwil. Zudem war der Verein «PRE Tannzapfenland» mit einem Marktstand vor Ort.

Es war ein gelungener Event bei bestem Wetter und Familie Feuz möchte sich an dieser Stelle herzlich bei den Besucher\*innen und den Helfer\*innen bedanken. *Redaktion*





# Veranstaltungen – auch stets aktuell auf [www. bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)

## Juli 2019

|    |        |       |                                      |                         |                           |
|----|--------|-------|--------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| DO | 4.07.  | 18:00 | <b>Schulschlussfeier Sek</b>         | Schulhaus Lützelmurg    | Volksschulgemeinde        |
| DO | 4.07.  | 19:30 | <b>Musical zum Abschluss</b>         | Schulzentrum Lützelmurg | Sekundarschule            |
| DO | 4.07.  |       | Samariterübung                       | Waldhütte Stockenholz   | Help / Samariterverein    |
| FR | 5.07.  | 11:45 | <b>Mittagstisch für Senioren</b>     | Kath. Pfarrhaus B'see   | Verein Mittagstisch Bi-Ba |
| SA | 6.07.  | 10:00 | <b>35. Traktorenfest</b>             | Unterdorf Bichelsee     | Sternenhof-Team           |
| SA | 6.07.  | 21:00 | <b>Kate Late and the Early Birds</b> | Heaven Music Club B'wil | Heaven Music Club         |
| DI | 9.07.  | 15:00 | Mütter- und Väterberatung            | Evang. Kirchg.haus      | Perspektive Thurgau       |
| SA | 13.07. | 21:00 | <b>Say it LOUD</b>                   | Heaven Music Club B'wil | Heaven Music Club         |
| DI | 16.07. | 20:00 | <b>Vollmond-Treff</b>                | Altes Spritzenhaus      | Historischer Verein       |
| SA | 20.07. | 21:00 | <b>B&amp;W Chocolate Howlers</b>     | Heaven Music Club       | Heaven Music Club         |
| SA | 27.07. | 21:00 | <b>Max Muster Experience</b>         | Heaven Music Club       | Heaven Music Club         |

## August 2019

|    |        |       |                                  |                            |                      |
|----|--------|-------|----------------------------------|----------------------------|----------------------|
| DO | 1.08.  | 11:00 | <b>1. Augustfeier</b>            | Schulzentrum Lützelmurg    | Politische Gemeinde  |
| FR | 2.08.  | 11:45 | <b>Mittagstisch für Senioren</b> | Kath. Pfarrhaus Bichelsee  | Verein Mittagstisch  |
| SA | 3.08.  | 21:00 | <b>The Blues Trio</b>            | Heaven Music Club          | Heaven Music Club    |
| FR | 9.08.  | 17:30 | 2. Obligatorische Übung          | Schiessanlage Aadorf       | Schützengesellschaft |
| SA | 10.08. | 21:00 | <b>Special Unit</b>              | Heaven Music Club          | Heaven Music Club    |
| SO | 11.08. | 11:00 | <b>Familienplausch</b>           | Hackenberghütte            | CVP Ortspartei       |
| DI | 13.08. | 15:00 | Mütter- und Väterberatung        | Evang. Kirchgem.haus B'see | Perspektive Thurgau  |
| DI | 13.08. | 15:00 | Chrabbeltreff                    | Evang. Kirchgem.haus B'see | Chrabbeltreff-Team   |
| DO | 15.08. | 20:00 | <b>Vollmond-Treff</b>            | Altes Spritzenhaus B'see   | Historischer Verein  |
| FR | 16.08. | 14:00 | <b>Schuljahr-Eröffnungsfeier</b> | Kath. Kirche Bichelsee     | Volksschulgemeinde   |
| SA | 17.08. | 21:00 | <b>Äecht</b>                     | Heaven Music Club          | Heaven Music Club    |
| SA | 17.08. | 14:00 | Jungschar                        | alte Landi Bichelsee       | Jungschar Bi-Ba      |
| SO | 18.08. | 10:00 | <b>Brunch und Grillfest</b>      | Schulhaus Lützelmurg       | FDP Ortspartei       |
| DO | 22.08. | 17:00 | <b>Gewerbeanlass 2019</b>        | Seiler Gärten AG, Ifwil    | Gewerbeverein Bi-Ba  |
| SA | 24.08. | 21:00 | <b>The Crazy Hot Dog Band</b>    | Heaven Music Club          | Heaven Music Club    |

«Bogen» \*

\*  
**Bogen?**

Mehr unter [www.fairdruck.ch](http://www.fairdruck.ch)

# FAIRD RUCK

Fairdruck AG  
Kettstrasse 40 | 8370 Sirnach

Filiale Zürich  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

 ClimatePartner

